93

REVISED
Edition - 1

Color CODED
(In Future will be Coded in Details)

With Audio Mp3

ذَٰلِكَ الْكِتَابُ لَا رَيْبَ فِيهِ هُدًى لِّلْمُتَّقِينَ

“ এ সেই কিতাব যাতে কোনই সন্দেহ নেই।
পথ প্রদর্শনকারী পরহেযগারদের জন্য ”

“ This is the Book about which there is no doubt,
a guidance for those conscious of Allah ”

2 : 2



Recitation (তিলাওয়াত) By World -Famous Egyptian QARI
“ Sheikh Abdul Basit 'Abd us-Samad ”

93

Surah Ad-Duhā (আদ্-দ্বোহা)

(The Morning brightness / Forenoon)

(উজ্জ্বল দিন / পূর্বাহ্নের সূর্যকিরণ)

এ সূরা অবতরণের কারণ সম্পর্কে বুখারী, মুসলিম ও তিরমিযীতে হযরত জুনদুব ইবনে আবদুল্লাহ (রাঃ) থেকে বর্ণিত আছে যে, রসুলুল্লাহ (সাঃ) –এর একটি আঙ্গুলিতে আঘাত লেগে রক্ত বের হয়ে পড়লে তিনি বলেনঃ " তুমি তো একটি আঙ্গুলই, যা রক্তাক্ত হয়ে গেছ । তুমি যে কষ্ট পেয়েছ, তা আল্লাহ্‌র পথেই পেয়েছ (কাজেই দুঃখ কিসের)। " এ ঘটনার পর জিবরাঈল (আঃ) কিছুদিন ওহী নিয়ে আগমন করলেন না । এতে মুশরিকরা বলতে শুরু করে যে, মুহাম্মদ কে তাঁর আল্লাহ্ পরিত্যাগ করেছেন ও তাঁর প্রতি রুষ্ট হয়েছেন । এরই প্রেক্ষিতে সূরা আদ্-দ্বোহা নাযিল হয় ।

বুখারীতে বর্ণিত জুনদুব (রাঃ) এর রেওয়ায়েতে দু'এক রাত্রিতে তাহাজ্জুদের জন্য না উঠার কথা আছে – ওহী বিলম্বিত হওয়ার কথা নেই । তিরমিযীতে তাহাজ্জুদের জন্য না উঠার উল্লেখ নেই, শুধু ওহী বিলম্বিত হবার কথা আছে । উভয় ঘটনাই সংঘটিত হতে পারে বিধায় উভয়ই রেওয়ায়েতে কোন বিরোধ নাই । অন্যান্য রেওয়ায়েতে আছে যে, আবু লাহাবের স্ত্রী উম্মে জামীল রসুলুল্লাহ (সাঃ) এর বিরুদ্ধে এই অপপ্রচার চালিয়েছিল ।

এই সূরাটির সময়কাল হচ্ছে ৮৯ নং ও ৯২ নং সূরার সমসাময়িক। এই তিনটি সূরাতে রাত্রি ও দিনের বৈষ্যমের মাঝে তুলনা করা হয়েছে। এই সূরাতে মানুষের ভাগ্যের পরিবর্তনের আশ্বাস দান করা হয়েছে, যা মানুষের জন্য আল্লাহ্‌র পক্ষ থেকে আশা ও সান্তনার বাণী। মানুষকে আহ্বান করা হয়েছে সৎপথের প্রতি এবং আল্লাহ্‌র নেয়ামত সমূহকে সনাক্ত করতে বলা হয়েছে - তাহলেই মানুষ বুঝতে সক্ষম হবে আল্লাহ্‌র অনুগ্রহ সমূহ। এই -ই হচ্ছে এই সূরার সাধারণ বিষয় বস্তু যা সর্বকালে সর্ব মানুষের জন্য প্রযোজ্য।

r8path.islam @ gmail.com

93

بِسْمِ ٱللَّهِ ٱلرَّحْمَٰنِ ٱلرَّحِيمِ

Sura (সূরা)	Ad-Duhā (আদ্-দ্বোহা)
Title (টাইটেল / Other Names)	Morning Bright, The Early Hours, The Forenoon, The Bright Morning Hours / উজ্জ্বল দিন, পূর্বাহ্ণের সূর্যকিরণ
# Sura (সূরা নং)	93
Revelation City & Country (অবতীর্ণ শহর / স্থান & দেশ)	Makkah / Makkah-tul-Mukarramah, (Saudi Arabia)
Revelation Order (অবতীর্ণের ক্রম নং)	11
# Ayat / verses No. (আয়াত সংখ্যা)	1-11
# Word No. (আয়াত সংখ্যা)	40 (With Repeated Words)
Juz (পারা নং)	30
Ruku (রুকু)	1

r8path.islam @ gmail.com

Surah Ad Duha

93 : 1/11

6080 / 6236

وَٱلضُّحَىٰ

N P

Audio

Wa ad-Duhā

শপথ আলোকোজ্জ্বল মধ্য দিনের,

By the morning brightness,

Word No.

1 / 00000

وَال ضُّحَى – By the morning brightness / forenoon

– (শপথ উজ্জ্বল দিনের / আলোকোজ্জ্বল মধ্য দিনের, অর্থ্যাৎ পূর্বাহ্নের / সূর্যের রশ্মি ছড়ানো ও দিন উদিত হওয়া)

DUHA : A Time of EARLY Morning in which there is Activity > Hustling, Bustling, Rush hour, full of life, when people are fresh in the morning .
FAJR : Just when sunrise occurs & light tears through the sky & People animal wake up & start pirching.

" DUHA " Comes After " FAJR "

r8path.islam @ gmail.com

Surah Ad Duha

93 : 2/11

6081 / 6236

وَٱلَّيۡلِ إِذَا سَجَىٰ

N CONJ T V

Audio

Wa al-Layli 'Izā Sajā

এবং [শপথ] রাত্রির যখন তা সমাচ্ছন্ন করে,

And [by] the night when it covers with darkness,

Word No.

2 / 00000 ➤ وَ ال لَّيْلِ - And the night – [এবং (শপথ) রাত্রি-র]

3 / 00000 ➤ إِذَا - when – (যখন)

4 / 00000 ➤ سَجَى – it covers with darkness

– (প্রশান্তির সাথে) অন্ধকারাচ্ছন্ন হয়, গভীর হয়,
গাঢ় আঁধারে ছেয়ে যায়

r8path.islam @ gmail.com

Surah Ad Duha

93 : 3/11

6082 / 6236

مَا	وَدَّعَكَ	رَبُّكَ	وَمَا	قَلَىٰ
NEG	V PRON	N PRON	CONJ	NEG V

Audio

Mā Wadda -‘aka Rabbuka Wa mā Qalā

তোমার পালনকর্তা তোমাকে পরিত্যাগ করেননি এবং তোমার প্রতি বিরূপও হননি।

Your Lord has neither forsaken you nor hated you.

Word No.

5 / 00000 ➤ مَا – Not / Neither – (না)

6 / 00000 ➤ مَا وَدَّعَ كَ – has not forsaken you – [না তোমাকে (তিনি) পরিত্যাগ করেছেন]

7 / 00000 ➤ رَبُّكَ – your Lord – (তোমার পালনকর্তা)

8 / 00000 ➤ وَمَا – and not / nor – (এবং না)

9 / 00000 ➤ مَا قَلَىٰ – not displeased / hated – [না (তিনি) বিরূপ / অসন্তুষ্ট হয়েছেন]

r8path.islam @ gmail.com

Surah Ad Duha

93 : 4/11

وَلَلْءَاخِرَةُ خَيْرٌ لَّكَ مِنَ ٱلْأُولَىٰ

N P PRON P N N EMPH REM

6083 / 6236

Audio

Wa lal-'Akhiratu Khayrunl -laka Mina Al-'Oulā

আর অবশ্যই পরকাল তোমার জন্য প্রাথমিককালের চেয়ে উত্তম ।

And the Hereafter is better for you than the first [life].

Word No.

10 / 00000 ➤ وَ لَ لْ آخِرَةُ – And surely Hereafter – (আর অবশ্যই পরকাল, আখিরাত)

11 / 00000 ➤ خَيْرٌ – (is) better – (উত্তম, ভাল)

12 / 00000 ➤ لَّكَ – for you – (তোমার জন্যে)

13 / 00000 ➤ مِنَ – than – (থেকে / চেয়ে)

14 / 00000 ➤ الْ أُولَى – the first

– (প্রাথমিক / প্রথম কাল ভাবার্থে ইহকাল, দুনিয়া)

<< 2 opinion >>

1) Al Akhirah = The NEXT Life (পরকাল) । 2) The Later Part of your life will be easier than what has come before .

তোমার জীবনের পরবর্তী অংশ প্রথম দিকের অতিবাহিত সময় থেকে সহজ হবে । অর্থাৎ কঠিন / কষ্টের সময় জীবনের প্রথমদিকেই পার হয়ে গেছে ।

r8path.islam @ gmail.com

Surah Ad Duha

93 : 5/11

6084 / 6236

فَتَرْضَىٰٓ — V CONJ

رَبُّكَ — PRON N

يُعْطِيكَ — PRON V

وَلَسَوْفَ — FUT EMPH REM

Audio

Wa la-sawfa Yu‘-teeka Rabbuka Fa-tardā

আর শীঘ্রই তোমার প্রতিপালক তোমাকে দান করবেন, ফলে তুমি সন্তুষ্ট হবে ।

And soon your Lord will give you so you will be well pleased.

Word No.

15 / 00000 ➤ وَلَ سَوْفَ – and soon – (আর অচিরেই , শীঘ্রই, অল্পদিনের মধ্যেই)

16 / 00000 ➤ لَ سَوْفَ يُعْطِي كَ – Soon will give you – (অচিরেই তোমাকে দান করবেন)

17 / 00000 ➤ رَبُّكَ – your Lord – (তোমার প্রতিপালক)

18 / 00000 ➤ فَ تَرْضَى – so you will be pleased – (ফলে তুমি সন্তুষ্ট হবে)

يُعْطِي كَ = সে তোমাকে দেয়

r8path.islam @ gmail.com

Surah Ad Duha

93 : 6/11

6085 / 6236

أَلَمْ يَجِدْكَ يَتِيمًا فَـَٔاوَىٰ

NEG INTG PRON V N V CONJ

Audio

'Alam Yajidka Yatee-man Fa-'āwā

তিনি কি তোমাকে এতীমরূপে পাননি ? অতঃপর তিনি আশ্রয় দিয়েছেন ।

Did He not find you an orphan - so give [you] refuge.

Word No.

19 / 00000 ➤ أَلَمْ – Did not – (নই কি)

20 / 00000 ➤ يَجِدْكَ – he find you – (তিনি পেয়েছেন তোমাকে)

21 / 00000 ➤ يَتِيمًا – an orphan – (এতীম-রূপে / অবস্থায়)

22 / 00000 ➤ فَ آوَى – so give (you) refuge / shelter

– (অতঃপর / তখন তিনি আশ্রয় দিয়েছেন)

r8path.islam @ gmail.com

Surah Ad Duha

93 : 7/11

6086 / 6236

وَوَجَدَكَ ضَآلًّا فَهَدَىٰ

PRON V REM | N | V CONJ

Audio



Wa wajadaka Dâllan Fahadā

আর তিনি তোমাকে পেয়েছেন পথহারা, অতঃপর পথপ্রদর্শন করেছেন।

And He found you seeking- so guided [you].

Word No.

23 / 00000 ➤ وَوَجَدَكَ – And he find you – (আর তিনি পেয়েছেন তোমাকে)

24 / 00000 ➤ ضَآلًّا – lost – (পথহারা, বিভ্রান্ত , হয়রান)

25 / 00000 ➤ فَ هَدَىٰ – so he guided – (অতঃপর / কাজেই পথপ্রদর্শন করেছেন)

r8path.islam @ gmail.com

Surah Ad Duha

93 : 8/11

6087 / 6236

وَوَجَدَكَ عَآئِلًا فَأَغْنَىٰ

PRON V REM N V CONJ

Audio

Wa wajadaka ‘Â-'ilan Fa-'agnā

আর তিনি তোমাকে পেয়েছেন নিঃস্ব, অতঃপর অভাবমুক্ত করেছেন।

And He found you poor, so made [you] self-sufficient.

Word No.

26 / 00000 ➤ وَوَجَدَكَ – And He found you – (আর তিনি তোমাকে পেয়েছেন)

27 / 00000 ➤ عَائِلًا – in need / poor – (নিঃস্ব, দরিদ্র)

28 / 00000 ➤ فَ أَغْنَى – So [He] made self-sufficient

– [অতঃপর / সেজন্য (তিনি) অভাবমুক্ত / সম্পদশালী করেছেন]

r8path.islam @ gmail.com

Surah Ad Duha

93 : 9/11

6088 / 6236

فَأَمَّا الْيَتِيمَ فَلَا تَقْهَرْ

EXL REM N PRO REM V

Audio

Fa-'amma Al-yateema Falā Taqhar

সুতরাং এতীমের ক্ষেত্রে – তুমি তবে কঠোর হয়ো না,

So as for the orphan, do not oppress [him],

Word No.

29 / 00000 ➤ فَ أَمَّا – So as for – (সুতরাং এক্ষেত্রে) [أَمَّا = Explanation Particle]

30 / 00000 ➤ فَأَمَّا الْيَتِيمَ – So as for the Orphan – (সুতরাং এতীম-এর ক্ষেত্রে)

31 / 00000 ➤ فَ لَا – then (do) not – তবে (করো) না / (হয়ো) না)

32 / 00000 ➤ لَا تَقْهَرْ – do not oppress – (কঠোর হয়ো না / রূঢ় হয়ো না)

r8path.islam @ gmail.com

Surah Ad Duha

93 : 10/11

6089 / 6236

وَأَمَّا	ٱلسَّآئِلَ	فَلَا	تَنْهَرْ
EXL REM	N	PRO REM	V

Audio

Wa 'amma As-Sâ-'ila Falā Tanhar

আর সাহায্য প্রার্থীর ক্ষেত্রে – তুমি তবে থমক দিও না।

And as for the petitioner, do not repel [him].

Word No.

33 / 00000 ➤ وَأَمَّا – And as for – (আর এক্ষেত্রে)

34 / 00000 ➤ وَأَمَّا السَّائِلَ – And as for One who asks/petitioner/begger – (আর সাহায্য প্রার্থী / ভিক্ষুক - এর ক্ষেত্রে)

35 / 00000 ➤ فَ لَا – then (do) not – তবে (দিও) না)

36 / 00000 ➤ لَا تَنْهَرْ – don't repel / scold / drive away – (ভৎসনা / ধিক্কার, তিরস্কার করো না / ধমক দিও না)

r8path.islam @ gmail.com

Surah Ad Duha

93 : 11/11

6090 / 6236

وَأَمَّا	بِنِعْمَةِ	رَبِّكَ	فَحَدِّثْ
EXL REM	N P	PRON N	V REM

Audio



Wa 'ammā Bi-ni ‘-mati Rabbika Fahaddith

আর তোমার প্রতিপালকের অনুগ্রহের ক্ষেত্রে – তুমি তবে ঘোষণা করতে থাকো ।

And as for the favor of your Lord, do announce it.

Word No.

37 / 00000 ➤ وَأَمَّا – And as for – (আর এক্ষেত্রে)

38 / 00000 ➤ وَأَمَّا بِ نِعْمَةِ – And as for (the) favor – (আর অনুগ্রহ-এর ক্ষেত্রে)

39 / 00000 ➤ وَأَمَّا بِ نِعْمَةِ رَبِّكَ – And as for (the) favor (of) your Lord – (আর তোমার প্রতিপালকের অনুগ্রহের ক্ষেত্রে)

40 / 00000 ➤ فَ حَدِّثْ – do announce – (তবে বর্ণনা , ঘোষণা কর / করতে থাকো)

r8path.islam @ gmail.com

Project progress



Book Reference

For Translation (অনুবাদ)

*** " Bengali – Translation " by :

[Mareful Quran / Ibn Kathir / Yusuf Ali / Tafhimul Quran / Fee Zilzal Quran / Dr. Zohurul Hoque]

এই অনুবাদ গুলোর সমন্বয়ে কুর'আনের প্রতিটা আরবি শব্দের অর্থকে ঠিক রেখে বাংলা অনুবাদ করা হয়েছে যাতে কোন শব্দের অর্থ বাদ না পড়ে , এবং যেটা সবচেয়ে সহজবোধ্য । তবে যেসব ক্ষেত্রে কুর'আনের শাব্দিক অর্থ সম্পূর্ণরূপে অনুবাদগুলিতে আছে সেটা নেওয়া হয়েছে । কারণ বিখ্যাত যেসব অনুবাদক অনুবাদ করেছেন সেখানে কিছু শব্দের অর্থ আছে যেগুলি অনুবাদকরা উহ্য / Silent রেখে ভাবার্থের মাধ্যমে প্রকাশ করেছেন বাক্যের পূর্ণতা রক্ষার্থে আবার অনেক নতুন শব্দ ব্যবহার করেছেন মানুষের সহজার্থে যা কুর'আনে সরাসরি বলা নেই কিন্তু ভাবার্থে আছে । যে কারণে শব্দের অর্থ খুঁজতে গেলে আমরা পাইনা , কিছু হয়তো মিলানো যায় তবে বেশীর ভাগি ভাবার্থের মধ্যে লুকানো থাকে । যেহেতু এটা শব্দার্থে কুর'আন সুতরাং কোন শব্দকে বাদ না রাখার চেষ্টা করা হয়েছে এবং যেসব ক্ষেত্রে ভাবার্থের কোন শব্দ অর্থ্যাৎ যা কুর'আনে সরাসরি বলা নেই কিন্তু ভাবার্থে আছে সেগুলিকে ব্রাকেট [ ] এর মধ্যে রাখা হয়েছে । যাতে আমরা সহজে প্রতিটা শব্দের অর্থ কে মিলিয়ে পড়তে পারি এবং নিশ্চিত হতে পারি প্রতিটা শব্দের অর্থ। কারণ আমরা শব্দের অর্থ না জানার কারণে অনেকেই আছি কোন অনুবাদকের অনুবাদ পড়লে মনে করি এখানে যা আছে সবটুকুই আল্লাহ্ বলেছেন সরাসরি কুর'আনে। কিন্তু প্রকৃতপক্ষে সেটা না, এজন্য ব্রাকেট দেখলেই আমরা বুঝতে পারব এটা সরাসরি আল্লাহ্ বলেননি কিন্তু ভাবার্থে আছে । আল্লাহর বাণী আর মানুষের চিন্তা থেকে আসা ভাবার্থ যেন আমরা মিশিয়ে না ফেলি এটা আমাদের লক্ষ্য রাখতে হবে ।

*** " English - Translation " by :

[Sahih International / Yusuf Ali / Pickthell / Shakir / Mohammad sarwar
Mohsin Khan / Arberry]

এই অনুবাদ গুলোর সমন্বয়ে সহজবোধ্য একটি ইংরেজি অনুবাদ করা হয়েছে ।

Book Reference

For Word Meaning (শব্দার্থ)

*** Bengali Tafsir

তাফসিরে মা'আরেফুল কুর'আন [হজরত মওলানা মুফতি মুহাম্মাদ শফি' (রহঃ)] অনুবাদ : মওলানা মুহিউদ্দিন খান
তাফসিরে ইবনে কাসীর [হাফেজ ইমামুদ্দিন ইবনে কাসীর (রহঃ)] অনুবাদ : ডঃ মুহাম্মাদ মুজিবুর রহমান]
ফী - যিলাযিল কুর'আন – সাইয়েদ কুতুব শহীদ (রহঃ)
তাফহীমুল কুর'আন – সাইয়েদ আবুল আ'লা মওদুদী (রহঃ)

*** English Tafsir :

www.quran4u.com [By Ibn Kathir]

*** Advanced English Tafsir [Language Research type]

www.linguisticmiracle.com [By Nouman Ali Khan – DREAM Tafseer]
http://corpus.quran.com/ [Arabic Quran language Research Group from University Of Leeds]

*** Dictionary : (Arabic to English)

1) LEXICON By Edward William Lane 2) Classic Arabic dictionary By Abdul Mannan Omar 3) By Abdul Karim Parekh

*** Word for Word Quran (Arabic to English)

1) Dr. Shehnaz shaikh / Mr. kausar khatri 2) Mohammad Mohar Ali 3) Sheikh Abdul Karim Parekh

*** Font Collection : http://corpus.quran.com/

.....And More Other Books .....

A
Non-Profit
(Individual)

EASY
Al-Qur'an
Project

Project Status :
(Ongoing)

Start Date :
2011

Will be continued
Until Finish
Insha ALLAH

.....If u find any un-intentional Mistake ,
please let me know sothat can correct immediately.....

Feel free to contact
via
r8path.islam @ gmail.com

May Allah accept all our deeds & make more easier to understand Quran.....

.....Ameen .....

By
Engr. Md. Ariful Islam
(Civil Engineer – B.Sc.)
[CUET]
Non- Resident - Bangladeshi – United Arab Emirates

Warning !!

Always check your Last Up-dated date, otherwise again download that Sura to get More details / Corrected information

আপনার Last Download এর Date টি সর্বদা check করুন , যাতে কোন সংশোধন / নতুন কোন তথ্য যোগ হলে সূরাটি আবার Download করতে পারেন ।

Last Updated :
05 / 01 / 2014